



## **QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI**

**ONOR. IMHALLEF  
LAWRENCE QUINTANO**

Seduta tal-21 ta' Frar, 2011

Appell Kriminali Numru. 213/2010

**Il-Pulizija**

**Vs  
Gary Grech**

Il-Qorti,

Rat l-akkuża dedotta kontra l-appellant (ID 23882(M))quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali

talli fit-28 ta' Settembru, 2009 għall-ħabta ta' 17.30 hrs fl-inħawi taż-Żurrieq kien għall-kaċċa b'senter ikkargat waqt staġun magħluq.

Akkużat ukoll talli fl-istess data, lok, ħin u ċirkostanzi kellek senter ikkargat u mhux fl-għata f'vettura waqt li kont fi triq pubblika.

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali tal-5 ta' Mejju, 2010, li biha, wara li rat ir-regolamenti 18(1)(a)u(g) tal-Avviz Legali 79/2006, sabet lill-appellant hati u għaldaqstant ikkundannatu multa ta' elfejn Euro (€2000).

Ordnat il-konfiska ta' oggetti esebiti formalment, skond l-elenku a fol. 6 tal-proċess.

Ordnat inoltre l-iskwalifika tal-liċenzja tal-appellant għall-ġarr u żamma tal-armi għal sena.

Il-Qorti spjegat il-portata ta' din is-sentenza lill-appellant.

Rat ir-rikors tal-appellant minnu pprezentat fl-14 ta' Mejju, 2010, li bih talab li din il-Qorti jogħgobha tirrevokaha kwantu s-sejbien ta' ħtija tiegħu u tiddikjarah mhux ħati u tilliberah minn kull imputazzjoni u ħtija skond il-liġi u alternattivament u mingħajr preġudizzju f'kaz li dina l-Qorti tikkonferma s-sejbien ta' ħtija tal-appellant li tvarja l-piena nflitta għal waħda aktar ekwa w ġusta fil-każ odjern.

Fliet l-atti kollha proċesswali.

Rat il-fedina penali aġġornata tal-appellant esebita mill-prosekuzzjoni fuq ordni tal-Qorti.

Rat illi l-aggravju tal-appellant fil-qosor, huwa s-segwentu w cioe':-

Illi l-provi mressqa mill-prosekuzzjoni ma jwasslux fil-grad rikjest mil-liġi għall-ħtija tal-imputazzjonijiet dedotti kontra l-appellant. Illi di piu', bl-akbar rispet, kien hemm interpretazzjoni u applikazzjoni ħażina tal-liġi.

Fl-umli fehma tal-appellant s-segwentu huma l-istanzi ta' applikazzjoni u interpretazzjoni skorreta tal-liġi li kellhom influwenza fuq il-ġudizzju tal-Ewwel Qorti fejn sabet ħtija fil-konfront tal-appellant.

Illi tenut kont tal-fatt li s-sentenza tal-Ewwel Qorti hija magħmula di proprio pugno mill-ġudikant toġat fuq iċ-ċitazzjoni oriġinali, liema citazzjoni maħruġa kontra l-appellant ma tispecificax a bazi ta' liema regolamenti nħarġu l-akkużi miġjuba kontra l-appellant, Kien id-dmir tal-Ewwel Qorti a tenur tad-disposizzjonijiet tal-Kodici Kriminali li l-ħtija misjuba tkun iddikjarata a bazi tal-artikoli tal-ligi rilevanti.

Illi mingħajr preġudizzju għas-suespost, l-appellant jikkontendi li l-imputazzjonijiet li tagħhom gie misjub ħati huma ravvisati fir-regolamenti 18(1)(g) u 18(2)(a) tar-Regolamenti dwar il-Konservazzjoni ta' l-Ghasafar Selvagg (A.L. 79/2006 kif sussegwentement emendat – L.S 435.68). Ir-regolamenti citati, jesigū bħal kull delitt iehor, li mhux biss tiġi ppruvata l-actus reus tal-hati iżda *sine qua non* li tigi ppruvata wkoll il-mens rea tal-akkużat. Il-provi miġjuba l-quddiem mill-Prosekuzzjoni f'dan il-każ kienu l-Ispettur Alex Miruzzi fejn esebixxa l-filmat miġbud mill-membri tal-Bird Life, u l-istqarrija rilaxxata mill-appellant, kif ukoll l-affidavits ta' PS305, PS1033 u PC1093, kif ukoll esebixxa formalment l-oggetti elevati u Dr. Andre Raine – CEO tal-Bird Life Malta li jsostni li kien fuq il-post.

L-actus reus li kellu jigi ppruvat mill-prosekuzzjoni a bazi tal-imputazzjonijiet hekk kif miġjuba kif ukoll a bazi tar-regolamenti supra citati kellhom juru mhux biss li l-aġir sar f'ħin fejn l-istagun tal-kaċċa fit-28 ta' Settembru, 2009 kien magħluq (cioe' wara t-3.00 p.m.) iżda wkoll u mhux biss li (a) kien hemm senter (b) li dan is-senter kien ikkargat u (c) li dan l-aġir seħħ fil-vettura tal-appellant.

L-appellant jissottometti li ma ngabet l-ebda prova li b'xi mod turi l-mens rea rikjesta sabiex tissussisti htija, kif ukoll li mill-asjem tal-provi miġjuba minn imkien ma jirriżulta jew jista' jigi desunt il-mens rea tal-appellant.

Il-fatti u cirkostanzi premessi juru bic-car illi meta wiehed ihaddem ir-raguni tieghu, meta wiehed ihaddem illi hija l-prosekuzzjoni li trid tipprova w il-prova trid tkun tali li ma thalli l-ebda dubju ragjonevoli kwantu identifikazzjoni,

wiehed ma jistax isib htija w jghid li hawn għandha ċ-  
ċertezza morali li trid il-liġi.

Id-difiża m'għandha għalfejn tipprova xejn u anke jekk  
għal grazzja tal-argument, u għal grazzja tal-argument  
biss, wiehed ma jistrieħ fuq dak li xehed l-appellant, dan  
ma jfissirx li hu tenut jipprova l-innoċenza tiegħu, iżda  
xorta waħda għandu jsir l-analiżi tal-provi u ċ-ċirkostanzi  
kollha fl-assjem tagħhom biex jasal għaċ-ċertezza morali.  
Meta ma tkunx raġġunta ċ-ċertezza morali, kull dubju  
ragjonevoli irid imur favur l-akkuzat. Ovvjament, id-difiża  
tista' tiskossa l-kaz tal-prosekuzzjoni ma ma jwassalx għal  
grad rijkjest mil-liġi anke permezz ta' sottomissjonijiet li  
jsiru mill-interpretazzjoni u analiżi tal-fatti.

Punt iehor fejn saret applikazzjoni u interpretazzjoni  
skorretta tal-liġi hu l-fatt kif l-Ewwel Qorti qegħda tidher  
tikkonkludi li x-xiehda tal-membri tal-Bird Life qegħdin jigu  
msahha mill-video footage li ttiehed mill-istess xiehda,  
liema filmat ma ratx. Dan ma hux kaz ta' korroborazzjoni  
fil-vera sens tal-liġi. Fl-ewwel lok, il-video footage ħadu  
membru wiehed (li ma huwiex xhud f'dawn il-proceduri) u  
mhux kollha f'salt. Fit-tieni lok, ġie ppruvat mingħajr ebda  
dubju ragjonevoli, u żgur fuq bażi ta' probabilita' li qabel  
ma x-xhieda ddeponew quddiem l-Ewwel Qorti huma raw  
dan l-istess video footage. Hu prinċipju legali illi l-  
korroborazzjoni ma tfissirx ripetizzjoni. Fil-kaz odjern, il-  
video footage bl-ebda mod ma jista' jsahhah dak li xehdu  
l-istess membri. Hu ferm diffiċli jekk mhux impossibli fl-  
isfond ta' dawn iċ-ċirkostanzi, illi wiehed ikun konvint dak li  
effettivament l-istess membri raw bis-sensi tagħhom  
x'kien qed jiġri u dak li huma iddeponew dwaru għaliex  
kienu raw l-istess filmat. Għalhekk, meta l-Ewwel Qorti  
dehret li qed tiehu bħala vanġelu dak li ddeponew l-istess  
membri hija kienet qegħda tapplika w tinterpreta il-  
prinċipju ta' korroborazzjoni skorrettament. Dan il-punt  
ser jiġi dibattut aktar tard f'dan ir-rikors.

Prinċipju iehor li l-Ewwel Qorti applikat skorrettament, hu  
t-tifsira tal-prova ċirkostanzjali. L-Ewwel Qorti ma tat l-  
ebda attenzjoni għad-dictum renommat illi filwaqt illi l-prova  
ċirkostanzjali ma tigdibx pero' tista' tqarraq. Il-kontenut

tal-affidavits tal-membri tal-Korp tal-Pulizija esebiti, huma prova ċirkostanzjali in parte u hearsay evidence f'partijiet ohra. Fit-trattazzjoni orali ta' dan l-appell dan il-punt sejjer jigi amplifikat.

Din l-imputazzjoni (it-tieni waħda) hija bazikament kompriza w involuta fl-ewwel imputazzjoni, jew tista' tammonta għal xi akkuza alternattiva. Dan qed jingħad għaliex f'din l-imputazzjoni apparti minn neċessita' tal-prova tad-data w lok imsemmi l-prosekuzzjoni kellha tipprova l-istess elementi imsemmija fl-ewwel imputazzjoni. Dawn kienu li l-appellant żamm jew ġarr arma tan-nar li kienet ikkargata jew bl-iskratac fil-kompartament ta' l-arma jew barra l-għata tagħha f'post li mhux permess l-isparar fuq il-kaċċa. Wieħed jinnota li l-unika differenza bejn l-ewwel u t-tieni imputazzjoni hi illi fl-ewwel imputazzjoni trid issir il-prova li hu kien għall-kaċċa w fit-tieni imputazzjoni li s-senter kien ikkargat fil-vettura.

L-analizi tal-provi migjuba l-quddiem f'din il-kawza kellha sseħħ a bazi tal-gurisprudenza nostrana fl-ismijiet **II-Pulizija vs Stephen Zammit, deċiża mill-Qorti tal-Appell Kriminali nhar is-16 ta' Lulju, 1998** u dan għaliex f'dik is-sentenza gew esposti r-regoli importanti fid-deċiżjoni Ingliża ta' Turnbull. Din is-sentenza Ingliża kienet waħda ta' Qorti ta' reviżjoni sabiex tagħti ċerta direzzjoni li kellhu jagħti l-mhalled f'kaz li kien ser ikun ġudikat minn ġurija. Ovvjament, il-mertu kien il-kwalita' ta' prova li tista' talvolta tkun neċessarja sabiex tistabbilixxi l-identita' ta' persuna akkużata sabiex ma jsirux żbalji ġudizzjarji.

Il-provi juru li dan il-film ma kienx wieħed originali u kien maqtugħ f'diversi partijiet meta min kien qed jiġbed l-istess film ma kellu l-ebda raġuni għaliex ma jkomplix jirreġistra dak li kien qed jigi allegatament quddiemu.

Mingħajr preġudizzju għall-aggravji premessi l-piena nflitta għandha tkun anqas minn dik imposta.

## **Sentenza Preliminari**

## Kopja Informali ta' Sentenza

L-appellant jissottometti li la ċ-ċitazzjoni originali ma tindikax l-artikoli li abbażi tagħhom ħarġu l-artikoli, spetta għal-ewwel Qorti li dawn tispeċifikahom fiċ-ċitazzjoni li fiha hemm miktub is-sentenza minn idejn il-Qorti stess.

L-artikolu 382 tal-Kap 9 jesigi li jkunu inidkati l-artikoli li tagħhom imputat ikun isntab ħati. Iżda mkien ma jorbot lill-Qorti lil dawn tniżżilhom fuq iċ-ċitazzjoni fejn tkun kitbet is-sentenza b'idejha. L-ewwelnett l-ebda artikolu tal-Kap 9 ma jirrkjedi li s-sentenzi jinkitbu fuq iċ-ċitazzjoni nnifisha u t-tieni mhux l-ewwel darba li s-sentenza ma tinkitbx fuq iċ-ċitazzjoni, speċjalment meta l-Qorti tkun tirrkjedi aktar ħsieb jew ma tinkitbx dak in-nhar stess tal-udjenza u l-każ ikun iddefirit għal data oħra għas-sentenza.

B'danakollu l-artikolu jridu jidhru fis-sentenza. F'dan il-każ jidhru fis-sentenza dattilografata li ġgib ukoll il-firma tal-istess Maġistrat (ara fol 13) u saħansitra d-difiża qed tikkontendi li wieħed mill-artikoli mhux eżatt.

Ġaladarba fis-sentenza dattilografata hemm imniżżlin l-artikoli, l-artikolu 382 kien soddisfatt u għalhekk il-Qorti qed tirrispingi din il-parti tal-ewwel aggravju.

It-tieni aggravju huwa dwar l-artikoli li kellhom jiġu ċitati in konnessjoni mal-imputazzjonijiet dedotti.

Il-Qorti kkwotat l-artikoli 18(1)(a) u 18(g) tal-Avviż Legali 79/2006.

Id-difiża ssottomettiet li l-artikoli kellhom ikunu 18(1)g) u 18(2)(a).

L-imputazzjonijiet huma dan li ġej:

(a) talli fit-28 ta' Settembru, 2009 għall-ħabta ta' 17.30 hrs fl-inħawi taż-Żurrieq kien għall-kaċċa b'senter ikkargat waqt staġun magħluq.

(b) Akkużat ukoll talli fl-istess data, lok, ħin u ċirkostanzi kellek senter ikkargat u mhux fl-għata **f'vettura** waqt li kont fi triq pubblika.

L-artikolu 18(1)(a) citat mill-Qorti jgħid dan:

‘(a) waqt l-istaġun magħluq għall-kaċċa tal-għasafar mhux minn fuq il-baħar, tikkaċċja jew tipprova tikkaċċja xi għasfur, jew iġġorr munizzjoni jew arma tan-nar barra l-għata tagħha.

L-artikolu 18(1)(g) citat mill-Qorti jgħdi dan:

‘(g) ebda persuna m’għandha, waqt li tkun **f’xi vettura** jew fuq xi mezz tal-ajru, ikollha pussess ta’ arma tan-nar ikkargata jew barra mill-għata tagħha , jew tmur iddur għal xi għasfur jew tikkaċċja jew tipprova tikkaċċja, tieġu jew tipprova tieġu xi għasfur;

Mill-kliem t’hawn fuq – kemm dak tal-Liġi kif ukoll dak tal-imputazzjonijiet – jirriżulta li

(a) L-ewwel imputazzjoni hija koperta bl-artikolu 18(1)(a) minħabba li jipprospetta alternattiva:

- (i) Staġun magħluq għall-kaċċa tal-għasafar;
- (ii) tikkaċċja jew tipprova tikkaċċja xi għasfur      JEW

Iġġorr munizzjoni jew arma tan-nar barra l-għata tagħha.

Jiġifieri l-ewwel element (staġun magħluq għal kaċċa) huwa sie qua non waqt illi mbagħad jew wieħed jinqabad jikkaċċja jew jipprova jikkaċċja. U s’ahn ikun biżżejjed biex ikun soddisfatt dan is-subparagrafu.

Kif inhi redatta l-imputazzjoni tkopri dawn l-elementi: (a) l-istaġun magħluq għall-kaċċa; (b) li l-imputat kien għall-kaċċa (u s’han kien ikun biżżejjed); (ċ) b’senter ikkargat (li huwa element alternattiv u mhux indispenabbli sabiex l-artikolu 18(1)(a) ikopri l-ewwel imputazzjoni).

Għalhekk l-artikolu li kellu japplika dwar l-ewwel imputazzjoni kien l-artikolu 18(1)(a) tal-A.L.79 tal-2006.

l

Kopja Informali ta' Sentenza

(b) M'hemmx dubju li t-tieni imputazzjoni taqa' taht l-artikolu 18(1)(g).

Peress li l-Ewwel Onorabbli Qorti ċitat korrettement l-artikoli, qed tkun miċhuda wkoll din it-tieni parti tal-ewwel aggravju.

Il-partijiet l-oħra ta' dan l-ewwel aggravju u l-bqija tal-aggravji huma dwar il-mertu u għalhekk dawn qed jitħallew għad-deċiżjoni wara li li jinstema' l-proċess kollu..

Għaldaqstant il-Qorti qed tordna li l-kawża tkompli tinstema'.

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----